



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

July 14, 2024 15th Sunday of Ordinary Time 15º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*

Show us, Lord,
your mercy;
grant us your
salvation.

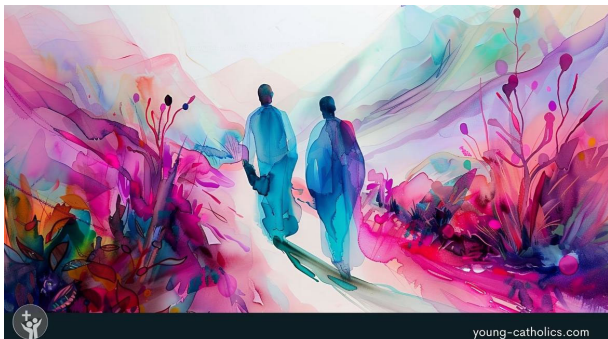
PSALM 85:8

young-catholics.com

Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

Although most people say that they don't care about what people think of them, deep down inside they often do. Jesus Christ asked His disciples two important questions, the first one being "Whom do people say that I am", and then the tough one, "And you? Whom do you say that I am?" It is easier to answer the first one. When talking to friends they often volunteer to share with us what others think of us, but when we confront them with the second question, like asking them "Do you think the same thing of me?", they don't always speak the truth because they do not want to hurt us. Peter was fortunate to have been inspired by the Holy Spirit when he answered Jesus: "You are the Son of God, the Christ, the Messiah!" It hurts to hear from true friends what they think of us – it takes courage to share their opinions – but in the end we benefit from that if we accept them with humility and are willing to improve our behavior. Learning from others about the image they have of us, is like looking in a mirror and taking a good look at ourselves, not so much at the appearance, but specially our inner world. In sharing recently with a friend that I often feel bad for picking on someone and later repenting, he said that when that happens it can be a sign of insecurity about ourselves which reflects in the way we treat those around us. Of course, we see faces and don't see hearts, and we should never judge a book by its cover, but we should welcome opinions coming from others who may see in us something that is not constructive. For example, my daughter has told me before, speaking of a mutual friend, that I should be nicer to him, even though at times he drives me crazy. Our parishioner Fátima Faustino approached me during lunch at the Portuguese Band of San Jose, and said, speaking of Almeirindo who was sitting at her table: "Our friend is sad!" I couldn't stop laughing, not at them, but because it reminded me of someone in my village, Maria, a woman who lived and looked like a homeless because she was deprived from her inheritance due to her brother's selfishness. While he was raising his family in wealth, the sister was treated like a slave or a leper, away from the family, in a house that didn't offer the minimum living standards, as the impure ones from the Scriptures who were not allowed to come close to people. Maria may have looked sick and impure, but I believe that her heart was cleaner than her family members who despised her. I was a child, but I remember the rumors about her witchcraft knowledge and skills that she may have acquired in her solitude. I had the opportunity to see her applying her powers with one of my parents' pigs being raised until Christmas at which time our family would convert it into plenty of food for us to eat. The pig would not gain weight as much as we hoped and obviously my parents were concerned about the months



young-catholics.com

ahead as they depended on the pig to feed us. She came over to our house, and we were ready to watch her gestures and words. When she looked at the pig she said "the animal is sad" and, with a rosemary branch dipped in water, she sprinkled the pig saying: "It's an evil eye! Let the moon burn, let the stars burn, burn he who cursed and looked at him with an evil eye when passing by!" Despite the hopes, the pig did not gain more weight, but we cannot blame Maria for trying the best with her witchcraft powers, neither the moon nor the stars. Maybe the pig knew what people say "every pig has its Christmas" and he wasn't ready for it! As we get older, such as myself or my friend, we can easily face days of discouragement, but we need to remember the hope we have in the Lord. Next time you see a friend sad, remind him of Psalm 34:17-18: "The Lord hears his people when they call to him for help. He rescues them from all their troubles. The Lord is close to the brokenhearted; he rescues those whose spirits are crushed." With Him, we need no witchcraft! Simply faith and prayer!

Parish Announcements

- Currently, our office is open Monday - Thursday from 9am to 2pm, Friday from 9am to Noon and closed on weekends, returning to its normal hours on Monday, September 16.
- On July 20 and 21, handicrafts made from olive wood from the Holy Land will be sold in the churchyard, in favor of Christians in Bethlehem and Jerusalem. Let's support them.
- Saturday, August 10th, I will celebrate Mass at 11am, at Calvary Cemetery Chapel, in San Jose, in memory of those buried there. Please participate in this special Mass for those who were special in our lives.
- Sunday, August 11th, the Porto Medicine Fado Group will participate in the 10:30am Mass in honor of Bom Jesus Milagroso. After the procession, at 1 pm, community lunch at the Portuguese Band of San Jose, during which the Group will present a Fado session. Lunch will be steak and shrimp, side dishes and dessert, for \$50.00 each. We thank Mariana Flores, President, her board of directors, Celina Belém and David Garcia for their help in the event. To purchase tickets, contact Celina Belém or our sacristy.
- Friday, September 20th, at 7:30pm, concert in the church by the Portuguese Band of San Jose. Free admission.

2nd Collection: Parish Buildings and Grounds. 2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais.

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	Weekly \$4,000	Year to date \$4,000
Collection / Colecta	\$4,123	\$4,123
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)	+\$123	+\$123
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$387	
Sunday 9am	\$1,034	
Sunday 10:30am	\$1,252	
Sunday 5:30pm	\$173	

- 2nd Collection on 7/7 for St. Isabel's Kitchen was \$807

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Embora a maioria das pessoas diga que não se importa com o que as pessoas pensam delas, no fundo, muitas vezes importam-se. Jesus Cristo fez duas perguntas importantes aos Seus discípulos, a primeira foi “Quem dizem os homens que Eu sou?” e a mais difícil: “E vocês, quem dizeis que Eu sou?” É mais fácil responder à primeira. Quando, ao falar com amigos, muitas vezes se voluntariam para partilhar connosco o que outros pensam de nós, mas quando os confrontamos com a segunda pergunta, como “Pensas a mesma coisa de mim?”, nem sempre dizem a verdade porque não nos querem magoar. Pedro teve a sorte de ser inspirado pelo Espírito Santo quando respondeu a Jesus: “Tu és o Filho de Deus, o Cristo, o Messias”! Custa ouvir dos verdadeiros amigos o que pensam de nós – requer coragem para partilhar as suas opiniões – mas no final beneficiamos com isso se os aceitarmos com humildade e estivermos dispostos a melhorar o nosso comportamento. Aprender com os outros sobre a imagem que têm de nós, é como olharmo-nos ao espelho e olharmos bem para nós, não tanto para a aparência, mas principalmente para o nosso mundo interior. Ao partilhar recentemente com um amigo que muitas vezes me sinto mal por implicar com alguém e depois me arrepender, ele disse que quando isso acontece pode ser um sinal de insegurança sobre nós próprios, o que se reflete na forma como tratamos as pessoas que nos rodeiam. É claro que vemos rostos e não vemos corações, e nunca devemos julgar um livro pela capa, mas devemos acolher opiniões vindas de outras pessoas que possam ver em nós algo que não é construtivo. Por exemplo, a minha filha já me disse antes, falando de um amigo mútuo, que eu devia ser mais simpático com ele, embora às vezes ele me enlouqueça. A nossa paroquiana Fátima Faustino aproximou-se de mim durante o almoço na Banda Portuguesa de São José, e disse, falando de Almeirindo, que estava sentado na sua mesa: “O nosso amigo está triste”! Não conseguia parar de rir, não deles, mas porque me fez lembrar alguém da minha aldeia, a Maria, uma mulher que vivia e parecia uma sem-abrigo porque foi privada da sua herança devido ao egoísmo do irmão. Enquanto ele criava a família ricamente, a irmã era tratada como escrava ou leprosa, longe da família, numa casa que não oferecia o mínimo de nível de vida, como os impuros das Escrituras que não tinham autorização para conviver. A Maria pode ter parecido doente e impura, mas acredito que o seu coração estava mais limpo do que o dos familiares que a desprezavam. Era criança, mas lembro-me dos rumores sobre os seus conhecimentos e habilidades de bruxedo que ela pode ter adquirido na sua solidão. Tive a oportunidade de a ver a aplicar os seus poderes com um dos porcos dos meus pais a ser criado até ao Natal, altura em que a nossa família o converteria em comida suficiente para nós. O porco não engordara como esperávamos e, claro, os meus pais estavam preocupados com os meses seguintes, pois dependiam do porco para nos alimentar. Ela veio a nossa casa e estávamos prontos para observar os seus gestos e palavras. Ao olhar para o porco ela disse “o bicho está triste” e, com um ramo de alecrim molhado em água, pulverizou o porco dizendo: “É mau-olhado! Arda a lua, ardam as estrelas, arda quem o acanhou, e o maldito que por aqui passou”! Apesar das esperanças, o porco não engordou, mas não podemos culpar a Maria por tentar o melhor com os seus poderes de bruxedo, nem a lua, nem as estrelas. Talvez o porco soubesse o que dizem “todo o porco tem o seu

Natal” e não estivesse preparado para isso! À medida que envelhecemos, como eu ou o meu amigo, podemos facilmente enfrentar dias de desânimo, mas precisamos de nos lembrar da esperança que temos no Senhor. Da próxima vez que vir um amigo triste, lembre-o do Salmo 34:17-18: “O Senhor ouve o seu povo quando pede ajuda. Ele resgata-os de todos os seus problemas. O Senhor está perto dos que têm o coração quebrantado; ele resgata aqueles cujos espíritos estão esmagados.” Com Ele, não precisamos de bruxedo! Simplesmente de fé e oração!

Anúncios Paroquiais

- Atualmente, o nosso escritório está aberto de segunda a quinta-feira, das 9h da manhã às 2h da tarde, sexta-feira das 9h da manhã ao Meio-dia e fechado no fim-de-semana, voltando ao seu horário normal segunda-feira, 16 de setembro.
- A 20 e 21 de julho, vender-se-á no adro da igreja artesanato de madeira de oliveira da Terra Santa, a favor dos cristãos de Belém e Jerusalém. Vamos apoiá-los.
- Sábado, 10 de agosto, celebrarei Missa às 11h da manhã, na Capela do Cemitério do Calvário, em São José, em memória de quem lá está sepultado. Participe todos nessa Missa especial por aqueles que foram especiais na nossa vida.
- Domingo, 11 de agosto, o Grupo de Fados de Medicina do Porto participará na Missa das 10h30 da manhã em louvor do Bom Jesus Milagroso. Após a procissão, à 1h da tarde, almoço da comunidade na sede da Banda Portuguesa de San José, durante o qual o Grupo apresentará uma sessão de Fados. O almoço será de bife com camarão, acompanhamentos e sobremesa, por \$50.00 cada. Agradecemos a Mariana Flores, Presidente, à sua direção, a Celina Belém e a David Garcia a sua colaboração no evento. Para a compra de bilhetes contactar Celina Belém ou a nossa sacristia.
- Sexta-feira, 20 de setembro, às 7h30 da tarde, concerto na igreja pela Banda Portuguesa de San José. Entrada grátis.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill!

Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Rui Rosa, Renato Silveira, Lino Matos, Maria de Fátima Matos, Debbie Azevedo Godinho, Travis Schroeder, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Corazon Victoriano

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
 Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
 Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
 400 Moffett Blvd Ste A,
 Mountain View, CA 94043
 (650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills

MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR



13th Street
 (408) 280-5014
 Monterey Hwy
 (660) 210-9250
 Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
 Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican
 Cuisine Catering
 55 Race St,
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM
 PRINTING

We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D
 Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com